

## I. DISPOSICIONS GENERALS

### MINISTERI DE FOMENT

**18546** *Reial decret 1795/2008, de 3 de novembre, pel qual es dicten normes sobre la cobertura de la responsabilitat civil per danys causats per la contaminació dels hidrocarburs per a combustible dels vaixells.*

El Conveni internacional sobre responsabilitat civil nascuda de danys causats a per la contaminació pels hidrocarburs per a combustible dels vaixells, fet a Londres el 23 de març de 2001, d'ara endavant Conveni de combustible de 2001, la ratificació del qual per Espanya es va produir amb data 10 de desembre de 2003, entrarà en vigor el dia 21 de novembre de 2008.

El Conveni de combustible de 2001 obliga els propietaris dels vaixells inclosos en el seu àmbit d'aplicació a garantir la indemnització dels danys ocasionats pels sinistres per contaminació d'hidrocarburs per a combustible que el vaixell porti a bord o que procedeixin d'aquest i que es produeixin en el territori o en el mar territorial de qualsevol dels estats part del Conveni.

Per fer efectiva aquesta exigència s'imposa al propietari del vaixell l'obligació de subscriure una assegurança o una altra garantia financera per cobrir la seva responsabilitat pels danys causats per contaminació d'acord amb el que preveu el Conveni. Així mateix, s'estableix que cada Estat part ha d'exigir aquesta assegurança o garantia financera i no ha de concedir permís per navegar als vaixells que enarborin el seu pavelló si no van proveïts del corresponent certificat. De la mateixa manera, els estats han d'adoptar les mesures oportunes perquè els vaixells, sigui quin sigui el país de la seva matrícula, estiguin proveïts del certificat per entrar a ports del seu territori o sortir-ne, o arribar a una instal·lació mar endins situada en el seu mar territorial i salpar-ne.

Tot això determina la necessitat de dictar una disposició que prevegi les normes necessàries per a l'execució del Conveni de combustible de 2001 i que, a la vegada, reguli en un únic text normatiu tots els aspectes relacionats amb l'exigència i el control per l'Administració marítima dels certificats d'assegurances o garantia financera emesos.

D'altra banda, una de les particularitats del Conveni de combustible 2001 és la vinculació de l'establiment obligatori de l'assegurança o garantia financera amb el límit de la responsabilitat del propietari del vaixell, d'acord amb el règim nacional o internacional aplicable en cada cas.

L'Estat espanyol, mitjançant un instrument d'adhesió al protocol de 1996 que esmena el Conveni sobre limitació de la responsabilitat nascuda de reclamació de dret marítim, 1976, fet a Londres el 2 de maig de 1996, i la denúncia simultània dels convenis anteriors reguladors de la limitació de responsabilitat dels propietaris de vaixells, pretén implantar el règim de limitació de responsabilitat més actualitzat, conforme als instruments internacionals en vigor.

Per raons d'eficàcia s'ha considerat oportú que la competència per a l'expedició del certificat acreditatiu de la subscripció de l'assegurança o de la garantia financera i el control de l'obligació de portar-lo a bord dels vaixells són funcions exercides per la Direcció General de la Marina Mercant del Ministeri de Foment.

La similitud existent entre la cobertura de l'assegurança o garantia financera recollida en el Conveni de combustible de 2001 i el sistema que estableix el Reial decret 1892/2004, de 10 de setembre, pel qual es dicten normes per a l'execució del Conveni internacional sobre responsabilitat civil derivada de danys causats per la contaminació de les aigües del mar per hidrocarburs, 1992, esmenat, aconsella la necessitat de modificar aquesta última norma per fer coincidir la regulació dels dos procediments d'expedició dels certificats que acreditin el compliment de l'obligació de subscriure una assegurança o de constituir una altra garantia financera per cobrir la responsabilitat per danys causats per contaminació.

En virtut d'això, a proposta de la ministra de Foment, amb l'aprovació de la ministra d'Administracions Públiques, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 31 d'octubre de 2008,

DISPOSO:

Article 1. *Cobertura de la responsabilitat civil nascuda de danys deguts a contaminació pels hidrocarburs per a combustible dels vaixells.*

1. Els propietaris inscrits dels vaixells superiors a 1.000 tones d'arqueig brut han de subscriure una assegurança o una garantia financera que cobreixi la seva responsabilitat, pels danys causats per la contaminació per hidrocarburs usats com combustible, i pels costos o danys ocasionats per totes les mesures raonables que, amb posterioritat a un succés, prengui qualsevol persona, amb l'objecte d'evitar o reduir al mínim els danys causats per la contaminació, conforme prevé l'apartat 1 de l'article 7 del Conveni internacional sobre responsabilitat civil nascuda de danys causats per la contaminació pels hidrocarburs per a combustible dels vaixells, fet a Londres el 23 de març de 2001, d'ara endavant Conveni de combustible de 2001.

2. Queda prohibida la navegació de tot vaixell espanyol superior a 1.000 tones d'arqueig brut si no porta a bord el certificat amb plena validesa i acreditatiu de l'existència de l'assegurança o garantia financera a què es refereix l'apartat 1 d'aquest article.

3. Queda prohibida l'entrada a port espanyol o la sortida, o l'arribada a una instal·lació mar endins situada en el mar territorial o la sortida, a tot vaixell estranger superior a 1.000 tones d'arqueig brut, si no porta a bord un certificat d'assegurança o una altra garantia financera en vigor i expedit de conformitat amb el Conveni de combustible de 2001, i que cobreixi la seva responsabilitat fins al límit que li sigui aplicable d'acord amb el que preveu l'article 7.1 de l'esmentat Conveni.

Article 2. *Supòsits d'exclusió.*

Les disposicions d'aquest Reial decret no s'apliquen als vaixells de guerra, vaixells auxiliars de l'armada o altres vaixells la propietat o l'explotació dels quals correspongui a un Estat i que estiguin destinats exclusivament, en el moment considerat, a serveis no comercials del Govern, llevat que l'Estat al qual pertanyin hagi decidit que s'apliqui el Conveni de combustible de 2001, d'acord amb el que preveu el seu article 4.3. Tampoc és aplicable als danys ocasionats per contaminació, segons es defineixen aquests en el Conveni de responsabilitat civil derivada de danys causats per la contaminació de les aigües del mar per hidrocarburs, 1992, esmenat, sigui o no pagadora una indemnització respecte d'aquests en virtut de l'esmentat Conveni.

Article 3. *Definicions.*

Als efectes d'aquest Reial decret s'entén per:

1. «Arqueig brut»: l'arqueig brut calculat d'acord amb les regles sobre el mesurament de l'arqueig que figuren en l'annex 1 del Conveni internacional sobre arqueig de vaixells, fet a Londres el 23 de juny de 1969.

2. «Vaixell»: tota nau apta per a la navegació marítima i tot artefacte flotant en el mar, del tipus que sigui.

3. «Persona»: tot individu o societat, o entitat de dret públic o privat, estigui o no constituïda en companyia, amb inclusió d'un Estat o de qualsevol de les seves subdivisions polítiques.

4. «Propietari del vaixell»: el propietari, inclòs el propietari inscrit, el noliejador sense dotació, el gestor naval i l'armador del vaixell.

5. «Propietari inscrit»: la persona o persones inscrites com a propietàries del vaixell o, si el vaixell no ha estat matriculat, la persona o persones que en són propietàries. No obstant això, en el cas del vaixell que sigui propietat d'un Estat i estigui explotat per una

companyia inscrita en aquest Estat com a armador del vaixell, per «propietari inscrit» s'entén l'esmentada companyia.

6. «Hidrocarburs per a combustible»: tots els hidrocarburs d'origen mineral, inclosos els lubricants, utilitzats o que s'hagin d'utilitzar per a l'explotació o propulsió del vaixell i tot residu d'aquests.

7. «Conveni de responsabilitat civil»: el Conveni internacional sobre responsabilitat civil nascuda de danys causats per la contaminació de les aigües del mar per hidrocarburs, 1992, esmenat.

8. «Mesures preventives»: totes les mesures raonables que amb posterioritat a un succés prengui qualsevol persona amb l'objecte d'evitar o reduir al mínim els danys causats per la contaminació.

9. «Succés»: tot esdeveniment o sèrie d'esdeveniments d'origen comú, que causi danys deguts a contaminació o que creï una amenaça greu i imminent de causar aquests danys.

10. «Danys causats per contaminació»:

a) les pèrdues o danys ocasionats fora del vaixell per la contaminació resultant de la fuga o la descàrrega d'hidrocarburs per a combustible procedents d'aquest vaixell, allà on es produeixi tal fuga o descàrrega, si bé la indemnització per deteriorament del medi ambient, a part de la pèrdua de beneficis resultant d'aquest deteriorament, està limitada al cost de les mesures raonables de restauració efectivament preses o que es tingui intenció de prendre, i

b) el cost de les mesures preventives i les altres pèrdues o danys ocasionats per aquestes mesures.

11. «Estat de matrícula del vaixell»: l'Estat en què estigui matriculat el vaixell i, en cas de no estar matriculat, l'Estat el pavelló del qual tingui dret a enarborar el vaixell.

12. «Organització»: l'Organització Marítima Internacional.

13. «Conveni sobre limitació de la responsabilitat nascuda de reclamació de dret marítim, 1996»: el Conveni sobre limitació de la responsabilitat nascuda de reclamació de dret marítim, esmenat pel Protocol de 1996.

#### Article 4. *Objecte.*

Aquest Reial decret té per objecte regular l'expedició i el control del certificat acreditatiu de l'assegurança o de la garantia financera diferent de l'assegurança als quals es refereix l'article 7 del Conveni de combustible de 2001.

#### Article 5. *Cobertura de la responsabilitat civil mitjançant la subscripció d'una assegurança o mitjançant una garantia financera diferent de l'assegurança.*

1. En cas que la responsabilitat civil s'hagi cobert mitjançant la subscripció d'una assegurança o mitjançant una garantia financera diferent de l'assegurança, s'ha d'expedir un certificat acreditatiu sempre que l'assegurança o la garantia s'hagi subscrit amb una entitat que estigui en alguna de les circumstàncies següents:

a) entitats asseguradores que hagin obtingut autorització del Ministeri d'Economia i Hisenda per operar en el ram 12, «responsabilitat civil en vehicles marítims, lacustres i fluvials», dels previstos en l'apartat a), «classificació dels riscos per rams», de l'article 6.1 del text refós de la Llei d'ordenació i supervisió de les assegurances privades, aprovat pel Reial decret legislatiu 6/2004, de 29 d'octubre, o que, tot i estar domiciliades en un país pertanyent a l'Espai Econòmic Europeu, exerceixin la seva activitat a Espanya en règim de dret d'establiment o règim de lliure prestació de serveis.

b) entitats domiciliades en un país pertanyent a l'Espai Econòmic Europeu diferent d'Espanya, autoritzades per operar en el ram de responsabilitat en vehicles marítims, lacustres i fluvials.

c) sucursals establertes a l'Espai Econòmic Europeu d'entitats asseguradores domiciliades en tercers països no membres de l'Espai Econòmic Europeu, autoritzades per operar en el ram de responsabilitat civil en vehicles marítims, lacustres i fluvials.

d) Clubs de protecció i indemnització integrats en el Grup Internacional de Clubs de Protecció i Indemnització.

2. En cas que l'assegurança o garantia financera diferent de l'assegurança estigui subscrita amb entitats diferents de les enumerades en l'apartat 1 d'aquest article, i llevat del que preveu la disposició final tercera, no s'ha d'expedir cap certificat.

3. L'assegurança es pot formalitzar o bé mitjançant una pòlissa específica, o bé com una cobertura més de les pòlisses que tinguin subscrites els propietaris dels vaixells per cobrir la seva responsabilitat civil o altres riscos.

#### Article 6. *Límits de cobertura de la responsabilitat civil.*

L'assegurança o la garantia financera han de cobrir la responsabilitat civil del propietari inscrit del vaixell, en la forma i les condicions que estableix el Conveni de combustible de 2001, i per la quantia en drets especials de gir exigible segons el límit de responsabilitat del propietari del vaixell, calculat d'acord amb el que preveu el Conveni sobre limitació de la responsabilitat nascuda de reclamació de dret marítim, 1996, esmenat, tenint en compte l'arqueig del vaixell.

#### Article 7. *Durada de la cobertura de l'assegurança o de la garantia financera diferent de l'assegurança.*

1. La durada de l'assegurança o de la garantia financera és per període de temps concret no superior a un any i s'entén sempre referida a l'horari d'Espanya peninsular.

2. Els efectes de l'assegurança o de la garantia financera s'han de regular de conformitat amb el que preveu l'article 7.6 del Conveni de combustible de 2001.

3. El que preveu l'apartat anterior és aplicable a tota modificació que tingui per efecte alterar l'assegurança o la garantia, de manera que no satisfaci els termes del Conveni de combustible de 2001.

#### Article 8. *Sol·licitud i emissió del certificat acreditatiu de l'existència de l'assegurança o de la garantia financera.*

1. El certificat acreditatiu de l'existència d'assegurança o de la garantia financera diferent de l'assegurança l'ha de sol·licitar a la Direcció General de la Marina Mercant el propietari del vaixell o les entitats que cobreixin la responsabilitat. En el supòsit d'existència de coassegurança, la sol·licitud l'ha de fer l'entitat oïdora que tingui la representació de totes aquestes.

La sol·licitud s'ha d'efectuar amb una antelació no inferior a trenta dies des de la data en què es pretengui que tingui efectes el certificat, llevat de casos excepcionals, degudament justificats, en els quals l'autoritat expedidora del certificat pot reduir el termini.

2. A la sol·licitud s'hi ha d'adjuntar el document acreditatiu de l'assegurança o de la garantia financera diferent de l'assegurança i, degudament emplenats, els formularis que requereixi la Direcció General de la Marina Mercant o l'autoritat supervisora corresponent al propietari inscrit del vaixell o a l'entitat o entitats asseguradores.

3. El certificat s'ha d'ajustar al model uniforme annex al Conveni de combustible de 2001, i se n'ha d'arxivar una còpia a la Direcció General de la Marina Mercant quan sigui expedit a un vaixell matriculat a Espanya.

4. La seva durada no pot ser superior a la de l'assegurança o la garantia financera en què es basa la seva expedició.

5. El certificat a què es refereixen els apartats anteriors es pot estendre tant per a vaixells matriculats a Espanya com per a vaixells matriculats en un Estat no part.

6. El procediment de sol·licitud i expedició dels certificats s'ha de regir per la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú en tot el que no disposa aquest Reial decret.

Article 9. *Modificacions de la cobertura durant la vigència del certificat.*

1. El propietari inscrit del vaixell, l'entitat asseguradora o el garant estan obligats a comunicar immediatament a la Direcció General de la Marina Mercant qualsevol circumstància que produeixi l'extinció, la pèrdua o la reducció de l'eficàcia de l'assegurança o de la garantia financera.

2. El propietari inscrit del vaixell, a més, està obligat a tornar el corresponent certificat a la Direcció General de la Marina Mercant.

Article 10. *Reclamacions d'indemnització de danys derivades de la contaminació per hidrocarburs per a combustible de vaixells.*

1. No es pot promoure cap reclamació d'indemnització de danys ocasionats per contaminació per hidrocarburs per a combustible de vaixells en virtut del Conveni de combustible de 2001, contra:

- a) La persona que realitzi operacions de salvament amb el consentiment del propietari del vaixell o seguint instruccions d'una autoritat pública competent,
- b) La persona que prengui mesures preventives,
- c) Els empleats o agents de les persones esmentades en els subparàgrafs a) i b), llevat que els danys hagin estat originats per una acció o una omissió d'aquestes persones, i que aquestes hagin actuat així amb intenció de causar aquests danys, o bé temeràriament i sabent que probablement s'originarien tals danys.

2. Cap disposició d'aquest Reial decret limita el dret que empari el propietari del vaixell per interposar recurs contra tercers.

Article 11. *Del despatx de vaixells i del règim sancionador.*

1. Les capitanies marítimes poden exigir la presentació de l'esmentat certificat en realitzar el despatx dels vaixells als quals sigui aplicable aquest Reial decret i, a més, poden incoar el corresponent expedient sancionador d'acord amb la Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant, poden ordenar la immobilització dels vaixells infractors que incompleixin les obligacions que estableix aquest Reial decret i totes les mesures que siguin necessàries per prevenir qualsevol vessament.

2. Les infraccions i sancions que siguin procedents en relació amb les activitats que preveu aquest Reial decret s'han de regir, en tot moment, pel que disposa el capítol III del títol IV de la Llei 27/1992, pel que estableix el títol IX de la Llei 30/1992, així com pel que recullen els corresponents reglaments sobre procediment sancionador, desplegats tant en el Reial decret 1398/1993, de 4 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament del procediment per a l'exercici de la potestat sancionadora com en l'annex II del Reial decret 1772/1994, de 5 d'agost, pel qual de s'adeqüen els procediments administratius en matèria de transports terrestres, aviació civil i marina mercant a la Llei 30/1992.

Disposició final primera. *Modificació del Reial decret 1892/2004, de 10 de setembre, pel qual es dicten normes per a l'execució del Conveni internacional sobre responsabilitat civil per danys causats per la contaminació de les aigües del mar per hidrocarburs, 1992.*

El Reial decret 1892/2004, de 10 de setembre, pel qual es dicten normes per a l'execució del Conveni internacional sobre responsabilitat civil per danys causats per la contaminació de les aigües del mar per hidrocarburs, 1992, queda modificat de la manera següent:

U. L'article 1, apartat 3, queda redactat en els termes següents:

«3. Queda prohibida l'entrada o la sortida de port espanyol o l'arribada o la sortida d'una instal·lació mar endins situada en el mar territorial a tot vaixell estranger que transporti, com a càrrega a granel, més de 2.000 tones d'hidrocarburs si no porta a bord un certificat d'assegurança o una altra garantia financera en vigor i



expedit de conformitat amb el Conveni de responsabilitat civil de 1992 i que cobreixi fins al límit de responsabilitat que li correspongui, exigible en virtut de l'esmentat Conveni.»

Dos. L'article 4 queda redactat en els termes següents:

«Article 4. *Certificat acreditatiu d'una assegurança.*

1. Quan la base del certificat sigui una assegurança, aquesta ha d'estar concertada amb qualsevol de les següents entitats:

a) entitats asseguradores que hagin obtingut autorització del Ministeri d'Economia i Hisenda per operar en el ram 12, "responsabilitat civil en vehicles marítims, lacustres i fluvials", dels previstos en l'apartat a), "classificació dels riscos per rams", de l'article 6.1 del text refós de la Llei d'ordenació i supervisió de les assegurances privades, aprovat pel Reial decret legislatiu 6/2004, de 29 d'octubre, o que, estant domiciliades en un país pertanyent a l'Espai Econòmic Europeu, exerceixin la seva activitat a Espanya en règim de dret d'establiment o règim de lliure prestació de serveis.

b) entitats domiciliades en un país pertanyent a l'Espai Econòmic Europeu diferent d'Espanya autoritzades per operar en el ram de responsabilitat en vehicles marítims, lacustres i fluvials.

c) Sucursals establertes a l'Espai Econòmic Europeu d'entitats asseguradores domiciliades en tercers països no membres de l'Espai Econòmic Europeu, autoritzades per operar en el ram de responsabilitat civil en vehicles marítims, lacustres i fluvials.

d) Clubs de protecció i indemnització integrats en el Grup Internacional de Clubs de Protecció i Indemnització.

2. En cas que l'assegurança o la garantia financera diferent de l'assegurança estigui subscripta amb entitats diferents de les enumerades en l'apartat 1 d'aquest article no s'ha d'expedir cap certificat.

3. L'assegurança es pot formalitzar o bé mitjançant una pòlissa específica, o bé com una cobertura més de les pòlisses que tinguin subscrietes els propietaris dels vaixells per cobrir la seva responsabilitat civil o altres riscos.»

Tres. L'article 8 queda redactat en els termes següents:

«Article 8. *Sol·licitud i emissió del certificat acreditatiu de l'existència de l'assegurança o de la garantia financera.*

1. El certificat acreditatiu de l'existència d'assegurança o de la garantia financera diferent de l'assegurança s'ha de sol·licitar a la Direcció General de la Marina Mercant pels respectius propietaris dels vaixells o les entitats asseguradores que els cobreixin. En el supòsit d'existència de coassegurança, la sol·licitud l'ha de fer l'entitat obridora que en tingui la representació.

La sol·licitud s'ha de fer amb una antelació no inferior a trenta dies a comptar de la data en què es pretengui que el certificat tingui efectes, llevat de casos excepcionals, degudament justificats, en els quals l'autoritat expedidora del certificat pot reduir el termini.

2. A la sol·licitud s'hi ha d'adjuntar el document acreditatiu de l'assegurança o de la garantia financera diferent de l'assegurança i, degudament emplenats, els formularis que requereixi la Direcció General de la Marina Mercant o l'autoritat supervisora corresponent al propietari del vaixell, o a l'entitat o les entitats asseguradores.

3. El certificat s'ha d'ajustar al model uniforme annex al conveni, i se n'ha d'arxivar una còpia a la Direcció General de la Marina Mercant quan sigui expedit a un vaixell matriculat a Espanya.

4. La seva durada no pot ser superior a la de l'assegurança o garantia financera en què es basa la seva expedició.

5. El certificat a què es refereixen els apartats anteriors es pot estendre tant per a vaixells matriculats a Espanya com per a vaixells matriculats en un Estat no part.

6. El procediment sol·licitud i expedició dels certificats s'han de regir per la Llei 30/1992, en el que no disposa aquest Reial decret.»

Quatre. La disposició final primera queda redactada en els termes següents:

«Disposició final primera. *Habilitació d'aplicació i desplegament.*

Es faculta el ministre de Foment, en l'àmbit de les seves competències, per dictar les normes d'aplicació i desplegament d'aquest Reial decret.»

Cinc. S'afegeix una nova disposició final segona redactada en els termes següents:

«Disposició final segona. *Facultats d'execució.*

El director general de la Marina Mercant ha de dictar les resolucions que puguin ser necessàries per a l'execució i el compliment d'aquest Reial decret i, en particular, per aprovar i modificar els models de formularis a què es refereix l'article 8.2.»

Disposició final segona. *Títol competencial.*

Aquest Reial decret es dicta a l'empara del que estableix l'article 149.1.20a de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència exclusiva en matèria de marina mercant.

Disposició final tercera. *Habilitació d'aplicació i desplegament.*

Es faculta el ministre de Foment, en l'àmbit de les seves competències, perquè dicti les normes d'aplicació i desplegament d'aquest Reial decret i, en particular, perquè autoritzi els clubs de protecció i indemnització no integrats en el Grup Internacional de Clubs de Protecció i Indemnització a cobrir la responsabilitat civil, en virtut particularment de la seva implantació en estats que siguin part dels convenis internacionals als quals es refereix l'article 6.

Disposició final quarta. *Facultats d'execució.*

El director general de la Marina Mercant ha de dictar les resolucions que puguin ser necessàries per a l'execució i el compliment d'aquest Reial decret i, en particular, per aprovar i modificar els models de formularis a què es refereix l'article 8.2.

Disposició final cinquena. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor el 21 de novembre de 2008.

Madrid, 3 de novembre de 2008.

JUAN CARLOS R.

La ministra de Foment,  
MAGDALENA ÁLVAREZ ARZA